

Fabienne CAUCHI

Responsable des réseaux éducatifs et culturels de TV5

André Obadia:

Fabienne Cauchi est responsable des Réseaux éducatifs et culturels de TV-5 pour Québec-Canada, les États-Unis, l'Amérique latine, de la mise en place de partenariats, de l'offre d'un soutien à toutes les institutions qui donnent des programmes d'enseignement du français. Elle nous parlera de TV-5 et de l'enseignement du français.

Apprendre et enseigner avec TV5

1. Présentation de TV5

1.1 Généralités

TV5 est une chaîne de télévision généraliste de langue française qui joint un auditoire de 130 millions de foyers répartis dans plus de 125 pays à travers le monde. Ni éducative, ni porte-parole des institutions de la Francophonie, TV5 est quand même une chaîne unique en son genre puisqu'elle offre à ses téléspectateurs 24h de programmation en langue française par jour, sept jours sur sept, dont des émissions en provenance de France, de Belgique, de Suisse, du Québec, du Canada et d'Afrique francophone. Ces programmes francophones illustrent aussi bien le reflet de la diversité culturelle que celui de la diversité géopolitique. TV5 est plus qu'une chaîne de télévision, c'est une chaîne couplée à un site Internet, site devenu incontournable pour ses téléspectateurs qui peuvent y retrouver les grilles de programmation, des extraits de certains programmes encodés en Real Video, la rubrique langue française, etc.

Le public de TV5 est francophone certes, mais aussi et surtout francophile, et les enseignants de français constituent une des cibles privilégiées de la chaîne. Au Canada, TV5 joint plus de six millions de foyers dont plus de quatre millions en dehors du Québec.

1.2 Programmation

La richesse et la variété des émissions de TV5 font d'elle l'outil indispensable à l'enseignant, que celui-ci enseigne le français comme langue première, seconde, étrangère ou en classe d'immersion. Parmi les points forts de sa programmation, nous retenons le volet information: huit bulletins de nouvelles quotidiens en provenance de nos chaînes partenaires, quatre bulletins directement en provenance de la salle de nouvelles de TV5 et cinq *TV5 infos*. Ces bulletins permettent aux apprenants de français de suivre l'actualité du monde en français, actualité qui sera complétée par des grands magazines comme

Envoyé spécial

,

Télématin

, etc. Des émissions telles que

Strip-tease

,

Temps présent

ou

Claire Lamarche

nous donnent le pouls sur les différents courants et tendances de sociétés. Les magazines de découverte et d'évasion comme

Thalassa

,

Faut pas rêver

,

Chroniques d'en haut

nous ouvrent de nouveaux horizons alors que

Zig zag café

,

Écrans du monde

,

Les arts et les autres

,

Bibliotheca

nous entraînent dans le monde des arts et de la culture. Pour compléter cette diversité, TV5 propose des émissions de jeux et de variétés et couvre les grands événements comme le Festival de Cannes, le Festival international de Jazz de Montréal, etc. Ces dernières années, pour répondre à la demande de ses auditeurs, TV5 a augmenté le pourcentage de programmes consacrés à la jeunesse avec de nouvelles émissions comme

Les zap

,

À toi lactu@

,

Les niouzz

ainsi que des clips de chansons sous-titrés, outil idéal pour enseigner la musicalité de la langue, la phonétique, la poésie, etc.

Bien que n'étant pas une chaîne éducative, TV5 s'est rapidement rendu compte qu'elle avait un rôle primordial à jouer auprès des quelque 900 000 enseignants de français qui œuvrent à travers le monde à la promotion et à la diffusion de la langue française. Elle s'est donc dotée d'un service spécifiquement consacré à répondre à leurs besoins.

2. Apprendre et Enseigner avec TV5

2.1 Un outil mondial de la promotion de la langue française

Les 900 000 enseignants de français qui œuvrent à travers le monde joignent, chaque année, plus de 50 millions d'élèves et leurs familles. Il va sans dire que leur rôle est fondamental dans la promotion et la diffusion de la langue française. TV5 a donc mis sur pied un réseau qui permet de joindre tous ces acteurs. Aujourd'hui, on recense plus de 20 000 enseignants membres du réseau Apprendre et Enseigner avec TV5.

2.2 Pourquoi TV5 dans la salle de classe?

Souvent isolés de la langue qu'ils enseignent, les professeurs de français sont sans cesse à la recherche de matériel pédagogique dont ils doivent non seulement contrôler l'authenticité mais aussi évaluer l'intérêt qu'il suscite chez leurs élèves. C'est pourquoi TV5 présente l'avantage de répondre efficacement à leurs besoins, car elle permet de :

- Faire découvrir le français d'aujourd'hui;
- Capter l'attention des élèves grâce à l'actualité;
- Utiliser un média omniprésent dans la vie quotidienne;

·Motiver les élèves en utilisant les nouvelles technologies.

2.3 Apprendre et enseigner avec TV5 : une démarche et des outils

En collaboration avec des institutions pédagogiques reconnues dans le domaine de l'enseignement du français comme langue étrangère, telles que le Centre audiovisuel des langues modernes (CAVILAM), la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), le réseau des Alliances Françaises, le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), TV5 a développé une démarche pédagogique permettant aux professeurs d'utiliser ses émissions dans la salle de classe. Cette démarche est composée de six principes pédagogiques:

1.Découvrir, dans la variété des émissions, le français d'aujourd'hui;

2.Exploiter des documents courts et authentiques;

3.Identifier d'abord les informations visuelles et sonores;

4.Déclencher l'expression du français;

5.Utiliser le même document pour différents niveaux d'apprentissage;

6. Valoriser l'étudiant sur ses acquis.

Pour illustrer cette démarche, TV5 a développé un certain nombre d'outils spécifiques, mis gratuitement à la disposition du réseau, dont la rubrique langue française que l'on retrouve sur son site Internet: . Cette rubrique contient:

Les Outils

Les Services

On peut aussi y retrouver une section intitulée **Parler français** qui touche plus particulièrement l'émission *Funambule*, conçue

et réalisée en partenariat avec l'Agence de la Francophonie.

Funambule

est la seule émission de TV5 qui a été spécifiquement créée pour l'apprentissage du français.

Elle est également accompagnée d'un site et d'un cédérom. Mais on peut également y retrouver les sites du mois et une rubrique intitulée Correspondre en français, très utile pour les apprenants de français. Enfin dans la section

Qui que quoi dont où?

on peut trouver des liens et des adresses utiles.

La brochure Apprendre et Enseigner avec TV5 est disponible sous deux formats: papier ou en ligne sur le site Internet. Dans cette brochure on retrouve 28 fiches pédagogiques génériques développées par le CAVILAM. Ces fiches couvrent tous les genres démissions, donc toutes les situations de langage. Elles abordent toutes les thématiques: du français général au français de spécialité, et elles proviennent de sources variées, offrant donc des points de vue différents sur un même sujet.

Pour maintenir sa promesse de dialogue avec les enseignants, TV5 n'a cessé de se tenir à l'affût de leurs besoins. C'est pourquoi tous les membres de son réseau reçoivent trois lettres électroniques chaque mois: une sur les programmes pertinents pour les enseignants de français; une sur l'exploitation pédagogique d'une, voire de deux émissions, et une troisième qui constitue une approche culturelle d'une émission à partir d'un livre.

De plus, TV5 essaie d'organiser, chaque année, en collaboration avec le CAVILAM et la FIPF, un concours mondial autour de l'apprentissage de la langue française. Depuis 1996 se sont ainsi succédé:

·Chantez TV5 (1996)

·Chasse au trésor (1997)

·À la manière Funambule (1999)

·Chantez le français (2000)

·Paroles de lecteurs (2001)

Ce dernier concours avait pour objectif de découvrir la littérature francophone à partir d'une liste de 15 ouvrages d'auteurs francophones; les élèves devaient écrire deux textes courts, l'un exprimant leurs impressions de lecture, l'autre présentant une adaptation dans leur environnement d'un extrait de l'œuvre choisie. Ils devaient également illustrer collectivement ces textes. Les travaux reçus ont fait preuve d'une créativité incroyable et le jury a aussi été fortement impressionné par la qualité de la langue des travaux des participants. Au total, ce sont 47 pays qui ont participé (Europe 62%, Afrique 23%, Amériques 9,5%, Asie 3%, Moyen-Orient 2%, Océanie 0,5%) ce qui représente 250 classes dont: 9 classes primaires, 25 universités et 12 Alliances françaises, pour un total de 6 000 participants (élèves et enseignants). Parmi les œuvres les plus choisies sont arrivées en tête : *L'enfant de sable*, *L'œil du loup*

,
Mondo et autres histoires

,
La fille mosaïque

, etc.

Ces concours sont un moyen important pour la chaîne d'aller joindre un public jeune et dynamique et de l'amener à créer, partager et entreprendre en français. Pour les enseignants, ces concours offrent une activité de prolongement extraordinaire en dehors de la salle de classe, ce qui rend la langue encore plus authentique. Pour les élèves c'est une immense source de motivation et de valorisation de soi et de ses capacités.

2.4 Les formations

TV5 propose des formations à l'utilisation des outils de TV5 pour tous les enseignants qui le souhaitent. À ce jour, 4 402 enseignants ont été formés ou sensibilisés à la démarche Apprendre et enseigner avec TV5 (année 2000). TV5 propose également aux enseignants de devenir formateurs de formateurs. Cent formateurs ont déjà été labellisés TV5.

2.5 La câblo-éducation

TV5 est un des membres fondateurs de la câblo-éducation au Canada. Pour cela, la chaîne s'engage à libérer de droits des émissions que les professeurs peuvent enregistrer et exploiter en toute liberté. En échange les compagnies de câbles membres s'engagent à brancher gratuitement les écoles.

2.6 Un réseau de partenaires pour développer et mettre en œuvre le dispositif Apprendre

et enseigner avec TV5

Les partenaires de TV5, déjà cités à plusieurs reprises dans ce document, participent activement au soutien et au développement des nouveaux projets de TV5 en termes d'enseignement du français. TV5 ne pourrait offrir une telle diversité et une telle richesse d'outils d'appui à l'exploitation de ses émissions sans leur précieuse collaboration:

Ødes experts et formateurs FLE: CAVILAM et instituts pédagogiques locaux;

Ødes organisations d'enseignants: FIPF, AQEFLS et autres;

Øavec le soutien du Ministère des Affaires étrangères français et de l'Agence de la Francophonie;

Øavec l'appui des médias, le français dans le monde.

Conclusion

TV5 est une chaîne généraliste, certes, mais elle est aussi et surtout une chaîne d'idées, qui cherche à redéfinir son identité de manière à mieux répondre aux exigences de tous ses publics. Au niveau de son soutien à l'enseignement du français, TV5 réaffirme aujourd'hui, plus que jamais, son désir de promouvoir le fait francophone et la diversité culturelle qui le

caractérise. Nous pensons qu'en accordant une visibilité à ce réseau à l'antenne de TV5, ainsi que sur notre site , nous pourrions lui insuffler un dynamisme nouveau. Nous pourrions par exemple lui accorder un temps d'antenne pour faire la promotion de ses activités, sous un format de 10 ou 15 secondes. Ce projet, encore à l'étude, permettrait ainsi aux 900000 enseignants de communiquer via un médium unique et leur permettrait de s'unir pour mieux résister à l'influence de la langue anglaise, qui est adoptée par de plus en plus de pays sous l'effet de la mondialisation et de la globalisation des marchés. Les jeunes devront pouvoir aussi se retrouver dans cet espace, comme ils ont pu le faire lors de notre tout dernier concours: Paroles de lecteurs.